

Addition to instructions for use

Ambu[®] aScope[™] 4 Broncho

Ambu[®] aScope[™] 4 RhinoLaryngo

EN

Information about visualization device compatibility with aView 2 Advance:

This document provides amended information to the Instructions for Use (IFU) for Ambu® aScope™ 4 Broncho and Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. In addition to the information provided in the IFUs you are receiving with the respective products, Ambu is confirming that the Ambu® aView™ 2 Advance is a compatible monitor for the above mentioned single-use endoscope families. Any combination of these endoscopes with the aView 2 Advance is considered an approved system. For troubleshooting related to the system please consult both IFUs for the endoscopes and monitor respectively.

BG

Информация относно съвместимостта на устройството за визуализиране с aView 2 Advance:

Настоящият документ предоставя изменена информация към инструкциите за употреба за Ambu® aScope™ 4 Broncho и Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. В допълнение към информацията, предоставена в инструкциите за употреба, които получавате със съответните продукти, Ambu потвърждава, че Ambu® aView™ 2 Advance е съвместим монитор за горепосочените семейства ендоскопи за еднократна употреба. Всяка комбинация на тези ендоскопи с aView 2 Advance се счита за одобрена система. За отстраняване на свързани със системата неизправности направете справка с инструкциите за употреба както на ендоскопите, така и на монитора.

Informace o kompatibilitě vizualizačního zařízení s aView 2 Advance:

V tomto dokumentu jsou uvedeny informace doplňující návod k použití bronchoskopu Ambu® aScope™ 4 Broncho a rhinolaryngoskopu Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Kromě informací obsažených v návodu k použití obdrženímu s příslušným výrobkem společnost Ambu potvrzuje, že monitor Ambu® aView™ 2 Advance je kompatibilní s výše uvedenými modely jednorázových endoskopů. Libovolná kombinace těchto endoskopů s aView 2 Advance je považována za schválený systém. Pokyny k odstranění problémů souvisejících se systémem naleznete v návodu k použití endoskopu a monitoru.

Information om visualiseringsanordningens kompatibilitet med aView 2 Advance:

Dette dokument omfatter ændrede oplysninger til brugsanvisningen til Ambu® aScope™ 4 Broncho og Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Udover de oplysninger der fremlægges i den brugsanvisning, du modtager med de respektive produkter, kan Ambu bekræfte, at Ambu® aView™ 2 Advance er en monitor, som er kompatibel med ovennævnte serier af engangsendoskoper. Enhver kombination af disse endoskoper med aView 2 Advance betragtes som et godkendt system.

For fejlfinding forbundet med systemet henvises der til brugsanvisningen for både endoskoperne og monitoren.

DE

Informationen zur Kompatibilität von Visualisierungsgeräten mit dem Ambu aView 2 Advance:

Dieses Dokument enthält ergänzte Informationen zu den Bedienungsanleitungen für Ambu® aScope™ 4 Broncho und Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Zusätzlich zu den Informationen in den Bedienungsanleitungen, die Sie mit den jeweiligen Produkten erhalten, bestätigt Ambu, dass die Visualisierungseinheit Ambu® aView™ 2 Advance mit den oben genannten Einweg-Endoskopen kompatibel ist. Jedes dieser Endoskope kann mit dem Ambu aView 2 Advance zu einem zugelassenen System kombiniert werden. Informationen zur Fehlersuche und -behebung am System entnehmen Sie bitte der jeweiligen Bedienungsanleitung für das Endoskop bzw. für die Visualisierungseinheit.

EL

Πληροφορίες για τη συμβατότητα της συσκευής απεικόνισης με aView 2 Advance:

Το παρόν έγγραφο παρέχει τροποποιημένες πληροφορίες για τις Οδηγίες χρήσης (IFU) των Ambu® aScope™ 4 Broncho και Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Εκτός από τις πληροφορίες που παρέχονται στις IFU που παραλαμβάνετε μαζί με τα αντίστοιχα προϊόντα, η Ambu επιβεβαιώνει ότι το Ambu® aView™ 2 Advance είναι συμβατό μόνιτορ με τις οικογένειες ενδοσκοπίων μίας χρήσης που αναφέρονται παραπάνω. Οποιοσδήποτε συνδυασμός αυτών των ενδοσκοπίων με το aView 2 Advance εκλαμβάνεται ως εγκεκριμένο σύστημα. Για την αντιμετώπιση προβλημάτων που σχετίζονται με το σύστημα, ανατρέξτε τόσο στις IFU για τα ενδοσκόπια όσο και για το μόνιτορ αντίστοιχα.

ES

Información acerca de la compatibilidad de los dispositivos de visualización con el monitor aView 2 Advance:

El presente documento complementa la información suministrada en las instrucciones de uso (IDU) de los endoscopios Ambu® aScope™ 4 Broncho y Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Además de la información incluida en las IDU suministradas con cada uno de los productos, Ambu confirma que el Ambu® aView™ 2 Advance es un monitor compatible con las familias de endoscopios de un solo uso mencionadas anteriormente. Cualquier combinación de estos endoscopios con el monitor aView 2 Advance se considera un sistema homologado. Para solucionar posibles problemas relacionados con el sistema, consulte tanto las IDU de los endoscopios como las del monitor.

ET

Teave visualiseerimiseadme ühilduvuse kohta aView 2 Advance'iga:

See dokument sisaldab Ambu® aScope™ 4 Broncho ja Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo kasutusjuhendites muudetud teavet. Lisaks vastavate toodetega kaasas olnud kasutusjuhendites toodud teabele kinnitab Ambu, et Ambu® aView™ 2 Advance'i monitor ühildub eeltoodud ühekordselt kasutatavate endoskoopide gruppidega. Nende endoskoopide mistahes kombinatsiooni aView 2 Advance'iga loetakse heakskiidetud süsteemiks. Süsteemiga seotud tõrkeotsinguks tutvuge palun nii endoskoopide kui monitori kasutusjuhenditega.

FL

Tietoja visualisointilaitteen yhteensopivuudesta aView 2 Advancen kanssa:

Tässä asiakirjassa on muutoksia käyttöohjeisiin Ambu® aScope™ 4 Broncho ja Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Tuotteiden mukana tulevien käyttöohjeiden tietojen lisäksi Ambu vahvistaa, että Ambu® aView™ 2 Advance -näyttöyksikkö on yhteensopiva edellä mainittujen kertakäyttöisten endoskooppien tuoteperheiden kanssa. Minkä tahansa näistä endoskoopeista yhdistäminen aView 2 Advancen kanssa katsotaan hyväksytyksi järjestelmäksi. Katso järjestelmän vianmäärittämissä tilanteissa sekä endoskooppien että näyttöyksikön käyttöohjeiden tiedot.

FR

Information concernant la compatibilité du dispositif de visualisation avec l'aView 2 Advance :

Le présent document vous informe de certaines modifications apportées au mode d'emploi de l'Ambu® aScope™ 4 Broncho et de l'Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. En plus des informations fournies dans le mode d'emploi que vous recevez avec les différents produits, Ambu confirme que l'Ambu® aView™ 2 Advance est un moniteur compatible avec les gammes d'endoscopes à usage unique mentionnées ci-dessus. La combinaison de l'un de ces endoscopes avec l'aView 2 Advance constitue un système considéré comme homologué. Pour le dépannage du système, veuillez consulter à la fois les modes d'emploi respectifs de l'endoscope et du moniteur.

HR

Informacije o kompatibilnosti uređaja za vizualizaciju s monitorom aView 2 Advance:

U ovom se dokumentu nalaze izmijenjene informacije Uputa za upotrebu za uređaje Ambu® aScope™ 4 Broncho i Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Pored informacija koje se nalaze u Uputama za upotrebu priloženima uz proizvode, tvrtka Ambu potvrđuje da je monitor Ambu® aView™ 2 Advance kompatibilan s prethodno navedenim vrstama jednokratnih endoskopa. Bilo koja kombinacija tih endoskopa s monitorom aView 2 Advance smatra se odobrenim sustavom. Za rješavanje problema na sustavu pogledajte upute za upotrebu endoskopa i upute za upotrebu monitora.

HU

Információk a felvét elkészítő eszköz és az aView 2 Advance kompatibilitásáról:

A jelen dokumentum módosított információkkal szolgál az Ambu® aScope™ 4 Broncho és az Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo használati utasításához. Az adott termékhez mellékelt használati utasításban szereplő információkon túl az Ambu megerősíti, hogy az Ambu® aView™ 2 Advance monitor kompatibilis a fent megjelölt egyszer használatos endoszkópcsaládokkal. Ezen endoszkópok és az aView 2 Advance mindenfajta kombinációja jóváhagyott rendszernek minősül. A rendszerrel kapcsolatos hibaelhárítást illetően lapozza fel az endoszkópok és a monitor használati utasítását.

Informazioni sulla compatibilità del dispositivo di visualizzazione con aView 2 Advance:

Il presente documento contiene modifiche alle informazioni contenute nelle Istruzioni per l'uso (IU) di Ambu® aScope™ 4 Broncho e Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Oltre alle informazioni contenute nelle IU fornite con il prodotto, Ambu conferma che Ambu® aView™ 2 Advance è un monitor compatibile con le famiglie di endoscopi monouso sopra indicati. Qualunque combinazione di questi endoscopi con aView 2 Advance rappresenta perciò un sistema approvato. Per la risoluzione dei problemi relativi al sistema, consultare rispettivamente le IFU degli endoscopi e del monitor.

視覚化デバイスの View 2 Advance との互換性に関する情報 :

このドキュメントでは、Ambu®aScope™4 Broncho、および Ambu®aScope™4 RhinoLaryngo の取扱説明書 (IFU) に関する修正情報を記載しています。各製品に付属する IFU に記載されている情報に加えて、Ambu は、Ambu®aView™2 Advance が、上記の使い捨て内視鏡シリーズと互換性のあるモニターであることを確認しています。これらの内視鏡と、aView 2 Advance との組み合わせは、承認済みシステムであるとみなされます。システムに関するトラブルシューティングについては、内視鏡とモニターの両方の IFU をそれぞれ参照してください。

LT

Informacija apie vaizdo perteikimo prietaiso suderinamumą su „aView 2 Advance“:

Šiame dokumente pateikta papildoma „Ambu® aScope™ 4 Broncho“ ir „Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo“ naudojimo instrukcijų informacija. Be informacijos atitinkamų gaminių naudojimo instrukcijose „Ambu“ papildomai patvirtina, kad „Ambu® aView™ 2 Advance“ monitorius yra suderinamas su pirmiau nurodytais vienkartiniais endoskopų modeliais. Bet koks šių endoskopų derinys su „aView 2 Advance“ laikomas patvirtinta sistema. Apie su sistema susijusių trikčių šalinimą skaitykite tiek šių endoskopų, tiek monitoriaus naudojimo instrukcijose.

LV

Informācija par vizualizācijas ierīces saderību ar aView 2 Advance:

Šajā dokumentā norādīta informācija par Ambu® aScope™ 4 Broncho un Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo lietošanas pamācībā (LP) veiktajām izmaiņām. Papildus LP sniegtajai informācijai, ko saņemat kopā ar attiecīgajiem izstrādājumiem, Ambu apstiprina, ka Ambu® aView™ 2 Advance monitors ir saderīgs ar iepriekšminēto vienreiz lietojamo endoskopa iekārtu grupu. Jebkura šo endoskopa kombinācija ar aView 2 Advance ir uzskatāma par apstiprinātu sistēmu. Informāciju par problēmu novēršanu saistībā ar sistēmu, lūdzu, izlasiet gan endoskopa, gan arī monitora LP.

NL

Informatie over compatibiliteit van weergave-apparaten met aView 2 Advance:

Dit document biedt gewijzigde informatie met betrekking tot de gebruiksaanwijzing voor Ambu® aScope™ 4 Broncho en Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Als aanvulling op de informatie vermeld in de gebruiksaanwijzingen die u bij de respectievelijke producten ontvangt, bevestigt Ambu dat de Ambu® aView™ 2 Advance een compatibele monitor is voor de hierboven vermelde endoscoopfamilies voor eenmalig gebruik. Alle combinaties van deze endoscopen met de aView 2 Advance worden als goedgekeurd systeem beschouwd. Voor het oplossen van problemen in verband met het systeem raadpleegt u de gebruiksaanwijzing voor respectievelijk de endoscoop en de monitor.

NO

Informasjon om visualiseringsenheters kompatibilitet med aView 2 Advance:

Dette dokumentet inneholder tilleggsinformasjon til bruksanvisningen for Ambu® aScope™ 4 Broncho og Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. I tillegg til informasjonen i bruksanvisningene du mottar sammen med de aktuelle produktene, bekrefter Ambu at Ambu® aView™ 2 Advance er en kompatibel monitor for de ovennevnte endoskopseriene for engangsbruk. Alle kombinasjoner av disse endoskopene med aView 2 Advance regnes som godkjente systemer. Se informasjon om feilsøking i forbindelse med systemet i bruksanvisningene for både endoskopene og monitoren.

PL

Informacja o zgodności urządzenia do obrazowania z systemem aView 2 Advance:

Ten dokument zawiera poprawkę do instrukcji obsługi endoskopów Ambu® aScope™ 4 Broncho oraz Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Niezależnie od informacji zawartych w instrukcjach obsługi dołączonych do produktów, Ambu potwierdza, że monitor Ambu® aView™ 2 Advance jest zgodny z wymienionymi rodzinami endoskopów jednorazowego użytku. Dowolne połączenie tych endoskopów z monitorem aView 2 Advance uznaje się za zatwierdzony system. W sprawie rozwiązywania problemów dotyczących systemu należy korzystać z instrukcji obsługi endoskopów i monitora.

PT

Informação sobre a compatibilidade do dispositivo de visualização com o aView 2 Advance:

Este documento fornece informação que foi alterada nas Instruções de Utilização (IFU) do Ambu® aScope™ 4 Broncho e do Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Além da informação fornecida nas Instruções de Utilização que recebe com os respetivos produtos, a Ambu confirma que o Ambu® aView™ 2 Advance é um monitor compatível com as gamas de endoscópios de utilização única acima mencionadas. Qualquer combinação destes endoscópios com o aView 2 Advance é considerada um sistema aprovado. Para a resolução de problemas relacionados com o sistema, consulte as Instruções de Utilização dos endoscópios e do monitor, respetivamente.

RO

Informații privind compatibilitatea dispozitivului de vizualizare cu aView 2 Advance:

Prezentul document conține informații modificate privind Instrucțiunile de utilizare (IDU) pentru Ambu® aScope™ 4 Broncho și Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. În plus față de informațiile din IDU pe care le primiți odată cu produsele respective, Ambu confirmă că Ambu® aView™ 2 Advance este un monitor compatibil pentru familiile de endoscoape de unică folosință menționate mai sus. Se consideră un sistem aprobat orice combinație între aceste endoscoape și aView 2 Advance. Pentru probleme de depanare a sistemului, consultați IDU atât pentru endoscoape, cât și pentru monitor.

RU

Информация о совместимости устройства визуализации с aView 2 Advance:

В настоящем документе представлено исправление к инструкциям по применению устройств Ambu® aScope™ 4 Broncho и Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. В дополнение к информации, приведенной в инструкциях к соответствующим продуктам, Ambu подтверждает, что монитор Ambu® aView™ 2 Advance совместим с вышеуказанными семействами эндоскопов для однократного применения. Любая комбинация этих эндоскопов с aView 2 Advance считается одобренной системой. Для поиска и устранения неполадок в системе обращайтесь к инструкциям по применению соответствующих эндоскопов и монитора.

SK

Informácie o kompatibilite vizualizačného zariadenia s aView 2 Advance:

V tomto dokumente sa uvádzajú informácie dopĺňujúce návod na používanie bronchoskopu Ambu® aScope™ 4 Broncho a rinolaryngoskopu Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Okrem informácií uvedených v návode na používanie dodávanému s príslušnými výrobkami spoločnosť Ambu potvrdzuje, že je monitor Ambu® aView™ 2 Advance kompatibilný s vyššie uvedenými modelmi jednorazových endoskopov. Ľubovoľná kombinácia týchto endoskopov s aView 2 Advance sa považuje za schválený systém Pokyny na odstránenie problémov súvisiacich so systémom nájdete v príslušných návodoch na používanie endoskopu a monitora.

SL

Informacije o združljivosti pripomočkov za vizualizacijo z monitorjem aView 2 Advance:

Ta dokument zajema dopolnitev informacij k navodilom za uporabo pripomočkov Ambu® aScope™ 4 Broncho in Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Dodatno k informacijam, navedenim v navodilih za uporabo, ki jih prejmete skupaj z ustreznimi izdelki, podjetje Ambu potrjuje, da je monitor Ambu® aView™ 2 Advance združljiv z zgoraj navedenimi družinami endoskopov za enkratno uporabo. Vsaka kombinacija teh endoskopov z napravo aView 2 Advance šteje za odobreni sistem. Za odpravljanje težav, povezanih s sistemom, glejte navodila za uporabo endoskopov in tudi navodila za uporabo monitorja.

SV

Information om videoupptagningsenheters kompatibilitet med aView 2 Advance:

Detta dokument innehåller förändringar av informationen i bruksanvisningarna till Ambu® aScope™ 4 Broncho och Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo. Utöver informationen i de bruksanvisningar som medföljer produkterna bekräftar Ambu också att bildskärmen Ambu® aView™ 2 Advance är kompatibel med ovannämnda endoskopproduktgrupper för engångsbruk. Alla kombinationer av dessa endoskop och aView 2 Advance betraktas som godkända system. För felsökning av systemet, läs bruksanvisningarna för både endoskop och bildskärm.

TR

Görüntüleme cihazının aView 2 Advance ile uyumluluğu hakkında bilgi:

Bu belgede Ambu® aScope™ 4 Broncho ve Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo cihazlarının Kullanım Talimatları (IFU) için değiştirilmiş bilgiler yer almaktadır. Ambu, ilgili ürünlerle birlikte size gönderilen Kullanım Talimatlarına ek olarak, Ambu® aView™ 2 Advance cihazının yukarıda bahsedilen tek kullanımlık endoskop aileleriyle uyumlu olarak çalışan bir monitör olduğunu onaylamaktadır. Söz konusu endoskopların aView 2 Advance ile birlikte kullanılması sistem için uygundur. Sistemle ilgili sorunları gidermek için lütfen ilgili cihazların ve monitörün Kullanım Talimatlarına göz atın.

aView 2 Advance 与可视化设备的兼容信息:

本文档是对 Ambu® aScope™ 4 Broncho 和 Ambu® aScope™ 4 RhinoLaryngo 使用说明 (IFU) 的补充。除了各产品配套 IFU 内提供的信息外, Ambu 确认 Ambu® aView™ 2 Advance 是与上述一次性内窥镜系列兼容的监视器。这些内窥镜可与 aView 2 Advance 随意组合, 所有组合均视为经过认可的系统。如需排查系统故障, 请参阅内窥镜和监视器各自的使用说明 (IFU)。



Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
T +45 7225 2000
ambu.com